

**Un Emploi de Représentant**  
est offert dans chaque ville pour la vente à crédit des obligations à lots des villes de Paris, Marseille, Lyon, du crédit foncier de France etc., payables 5, 10, 20 et 50 francs par mois. Ecrire à M. le secrétaire de la CAISSE GÉNÉRALE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT, société constituée le 4 mai 1886, 116, Place Lafayette, 116, à Paris.

**NOTES COMMERCIALES**  
*Hygiène.*—Un des préceptes les plus rigoureux de l'hygiène domestique c'est de tenir les intestins, le foie et l'estomac en bon ordre. Le remède du Dr Szy, le grand remède du jour pour ces trois importants organes, est donc l'un des agents les plus utiles de l'hygiène domestique.

Allez chez Chevrier Frères pour vos encadrages—Le seul magasin où ils seront faits au prix coûtant 466 rue Sussex.

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de viande fraîche de toutes sortes au quartier et à la livre, livrées à domicile, M. Duhamel remercie ses nombreuses pratiques et le public en général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Une visite est respectueusement sollicitée.

5015 de Fleur Patented pour 75c. Chez N. A. Savard.

**Temps des présents**  
A cette occasion, ne manquez pas de faire une visite aux magasins de P. C. Guillaume, car là vous trouverez toutes sortes de jolis objets pour les étrennes, tels que livres d'histoires avec beaux couvertures de luxe, albums couverts en peluche et en cuir de Russie; objets de fantaisie de toute sorte, et jouets d'enfants, une grande variété; aussi le plus grand choix de cartes avec inscriptions en français et en anglais.

Toutes les personnes nerveuses ne devraient pas manquer d'Essai St-Léon, le meilleur remède. DUNN, seul agent.

La Vieille France n'oublie jamais les enfants de ses enfants; lors même qu'ils sont éloignés d'elle, elle éprouve un vrai bonheur de pouvoir les reconnaître, par leur fidélité aux traditions de leurs pères: Dieu et nos drois.

Montres, Bijouteries, Joints de mariage etc. en tous genres, à 50 pour 100 de rabais et garantis tels que représentés sinon l'argent vous sera remis. Chez H. Norez, No 30 rue Rideau, près du pont des Sauteurs.

Bargains à commencer d'aujourd'hui. Le 21 août 1886.

L'Essai St-Léon est le meilleur remède pour la Diphtérie. Prescriptions en. P. C. Guillaume, seul agent.

**Unités métriques internationales**  
Leurs valeurs en unités canadiennes

**LONGUEURS**  
Le mètre (dix-mill onzième partie du quart du méridien terrestre) vaut 3 pieds 3 lignes, ou 1 verge et 1/10.  
Le décimètre (10e du mètre) vaut 4 pouces anglais, ou une largeur de main.  
Le centimètre (100e du mètre) vaut 3 lignes, ou 3/8 de pouce, largeur du bout du petit doigt.  
Le millimètre (1000e du mètre) vaut 1/32 de ligne.  
Le décamètre (10 mètres) vaut une demi-toise, ou 2 perches, ou 11 verges, ou 33 pieds.  
L'hectomètre (100 mètres) vaut 5 chaînes, ou 115 verges, ou près de deux arpents.  
Le kilomètre (1000 mètres) vaut 50 chaînes, ou 1100 verges, ou environ 2 1/2 de mille.

**SURFACES**  
Le mètre carré vaut 1 verge carrée et 2/10 ou près de 11 pieds carrés.  
L'are ou décimètre carré vaut 4 perches carrées anglaises, ou 120 y. r. carrés.  
L'hectare ou hectomètre carré vaut 2 acres 1/2, de sorte que 2 hectares font 5 acres.  
Le kilomètre carré vaut environ 2 1/2 de mille carrés, de sorte que 5 kilomètres carrés valent environ 2 milles carrés.

**VOLUMES ET CAPACITÉS**  
Le mètre cube, ou stère ou tonneau, vaut 1 verge cube et 2/10, soit 34 pieds cubes, ou 220 gallons, ou près de 3 minutes.  
Le litre ou décimètre cube vaut environ 1 pinte.  
Le décalitre (10 litres) vaut 2 gallons et 1/5.  
L'hectolitre (100 litres) vaut 22 gallons.

**POIDS**  
La tonne métrique (poids d'un mètre cube d'eau) vaut l'ancienne tonne canadienne, ou un peu plus que la tonne anglaise.  
Le quintal métrique vaut 2 fois l'ancien quintal canadien, ou 2 fois et 1/5 le quintal anglais.  
Le kilogramme (poids d'un litre d'eau) vaut 2 livres et 1/5 (avoir poids), de sorte que 5 kilogrammes valent 11 livres.  
Le gramme (poids d'un centimètre cube d'eau) vaut 1/25 d'once, ou un peu plus qu'une demi-dragme.

**MONNAIES**  
Le franc vaut 1 chaîne, ou 1/5 de piastre.  
Le centime est la 100e partie du franc; 5 centimes font 1 sou ou 4 cent.

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**OTTAWA**  
**Dr. J. A. FISSIAULT,**  
CHIRURGIEN-DENTISTE,  
No. 25, Rue Sparks, en face du Russell.  
Extraction de dents à l'aide du gaz.  
Heures du bureau de 9 a.m. à 5 p.m.  
Ottawa, 17 nov 1885—1a

**A. J. A. ROBILLARD**  
MÉDECIN VÉTÉRINAIRE  
46 RUE YORK  
Seu Canadien-Français diplômé au Collège d'Ottawa jusqu'à ce jour.

**Macdougall, Macdougall & Belcourt,**  
AVOCATS, PROCUREURS  
Ontario et Québec.

"Scottish Ontario Chambers" coin des rues Sparks et Elgin, Ottawa.  
Hon. Wm. Macdougall, C. R.  
FRANK M. MACDOUGALL,  
N. A. BELCOURT, L.L. M.

**Dr J. Nolin**  
CHIRURGIEN-DENTISTE.  
Elève du Collège Dentaire de Philadelphie, licencié pour la Province de Québec, et diplômé du "Royal College of Dental Surgeons" d'Ontario,  
Coin des rues Rideau et Sussex  
Heures de bureau : 9 à 5.

**Dr L. Coyteux Prevost**  
132, Rue Daly, OTTAWA.  
HEURES DE BUREAU 8 à 10 a. m.  
" " " 1 à 3 p. m.  
" " " 6 à 8 p. m.

**Valin et Adam**  
AVOCATS ET NOTAIRES PUBLICS  
ARGENT A PRETER.  
BUREAU : 25 rue Sparks, vis-à-vis l'Hotel Russell.

J. A. VALIN, A. A. ADAM  
M. Adam, membre du barreau de Québec, s'occupera aussi des affaires requérant son attention dans cette province.

**Dr Alfred Savard**  
AVOCAT  
BUREAU :—No 376 RUE CUMBERLAND  
Ancienne résidence du Dr Prevost

**L. A. Olivier**  
AVOCAT  
Bureau.—Rue d'Alfred et des rues Rideau et Sussex, Block d'Elgin, Ottawa, Ont.

**Dr C. G. Stackhouse**  
DENTISTE  
M. le Dr C. G. Stackhouse, chirurgien et dentiste, tient son bureau au No 161 rue Sparks et a sa résidence privée au No 258, rue Albert Ottawa.

**CARTES PROFESSIONNELLES**  
**HULL**  
**MAJOR & TALBOT,**  
AVOCATS.  
C. H. Major, A. X. Talbot.  
Bureau à Papineauville et à Hull, coin des rues Britannica et Albert.

Suivent les cours de Circuit à Hull, Papineauville et Aylmer, la cour Supérieure, la cour Criminelle, les cours Supérieurs et de l'Échiquier.  
**Paul T. C. Dumais**  
INGÉNIEUR DE LA CITÉ DE HULL,  
ARPENTEUR FÉDÉRAL ET DE LA PROVINCE DE QUÉBEC  
Arpentage des limites à bois, terrains militaires, division des lots de fermes exécutés aux conditions les plus faciles.  
Bureau : Hôtel de ville, Hull. Résidence : King's Road, Hull.

**P. Thos Desjardins**  
NOTAIRE PUBLIC  
Secrétaire trésorier du comté d'Ottawa  
Bureau et résidence : 117 rue Principale Hull. Bureau à La Pointe à Gatineau.  
Argent prêté sur propriétés foncières.

**J. Malcolm McDougall, B. C. L.**  
Avocat, Procureur et Solliciteur. Aviseur légal du comté d'Ottawa.  
RUE MAIN, AYLMER, P. Q.

**Rochon et Champagne**  
AVOCATS  
246 Rue Principale, Hull  
A Rochon. L. N. Champagne, L.L.D.

**RESTAURANT FRANCAIS**  
**C. L. BELIER, Prop're**  
65, rue Metcalfe, Ottawa.  
Repas à toute heure. Les consommateurs peuvent compter sur toutes les primaires de la saison. Une table d'hôte régulière pour le dîner sera tenue service tous les jours de 8 hrs. p.m. à 7.30 p.m. HUITRES, UNE SPÉCIALITÉ! HUITRES FRAICHES RÉGULIÈRES TOUS LES JOURS! services dans tous les genres. Essayez-les!  
Les bûches, les parties de nocces ainsi que des dîners complets seront servis à court délai aux familles privées. Soupes, plats divers, salades, dinde déossée, pâté de gibier, gibiers de toutes descriptions, gelées, charlotte russe, pudding glacé, glaces de toutes sortes pouvant être obtenus sous le plus court délai.  
Ottawa, 26 novembre 1885.—1 an.

**AVIS AU PUBLIC**  
Si vous voulez acheter ou faire vendre un lot de terrain, une maison ou autres dépendances, adressez-vous à  
**A. B Macdonald**  
Encanteur et agent pour propriétés foncières, No. 111 rue Rideau. (Bloc Birkitt)  
N. B.—Ventes tous les matins, après-midi et soirs

**PENSION DEMANDEE**—Un jeune homme de langue anglaise désire trouver une bonne pension dans une famille Canadienne-française parlant le langage français d'une manière pure et correcte. On préférerait une famille dont l'un des membres pourrait enseigner le français dans la maison même. Pour informations, s'adresser au bureau du "Canada," rue Sussex, 23 Dec., 1886.

**VENANT D'ÊTRE RECUES**

**10,000**  
**ROULEAUX DE TAPISSERIES**  
De tous genres et de tous prix.

Aussi, assortiment complet et varié de Peintures, Huile, Mastic, Et tous les articles qui d'ordinaire font partie d'un magasin de ce genre.  
Tous les ouvrages sont exécutés sous la surveillance même de M. Philibert. Une visite est sollicitée.

**G PHILIBERT**  
PEINTRE.  
208 RUE DALHOUSIE OTTAWA.

**Collège International, Commercial ET PRÉPARATOIRE.**  
**INSTITUT D'ÉDUCATION DE FRAWLEY**  
Transporté au No. 474, Rue Sussex.

Ce collège bien connu pour le cours commercial qui s'y donne s'est ouvert MARDI, le 14 courant.  
Je me suis associé pour le présent terme commercial du collège trois professeurs de haut mérite et de grandes capacités.  
L'objet du collège est  
1er—D'accorder la facilité d'apprendre rapidement aux jeunes élèves qui ne peuvent suivre le cours ordinaire des autres collèges ou académies.  
2ème—De préparer les élèves pour le Service Civil et la Matriculation et de passer les examens comme Ingénieurs.

3ème—Pour donner l'avantage à ceux qui sont en retard dans leurs études, d'acquiescer les connaissances dont ils ont été privés. Il est de la plus haute importance que les élèves commencent à l'ouverture même des cours afin de subir avec succès les examens de Novembre, Janvier et Mars.  
H. J. FRAWLEY, M. A.  
N. B.—L'Institut est assuré les services du Professeur J. A. GUIGNARD pour donner un cours de FRANÇAIS, embrassant la Grammaire, la Composition et la Littérature.  
Les heures consacrées à l'étude sont :  
Matin . . . . . 9.30 à 12.00  
Après-midi . . . . . 2.30 à 5.30  
Soir . . . . . 7.30 à 10.00  
Ottawa, 16 Sept. 1886—1a.

**HOTEL RIENDEAU**  
TENU SUR LE PLAN  
*Européen et Américain,*  
64 Rue St. Gabriel, Montréal.  
Cet Hôtel offre au public voyageur tout le confort désirable. La table est toujours abondamment servie des prémices de la saison, préparées par des cuisiniers français de premier ordre. Repas à toute heure.  
On trouvera constamment à cet établissement de première classe, des vins, liqueurs et cigares de choix.  
JOS. RIENDEAU,  
Propriétaire.

**BARDEAUX!**  
M. G. A. Adam, de la Pointe Gatineau, informe ses amis et le public en général qu'il a en mains une grande quantité de Bardeaux en pin avec chanfrein et plein dans les côtes qu'il vendra à d'aussi bonnes conditions que partout ailleurs. Les personnes qui désirent acheter de bons bardeaux avec chanfrein y gagnent car ce qui donne de la valeur au bardeau offert en vente par M. Adam, c'est la manière dont il est chanfreiné et la qualité du bois dont il est fait. M. Adam n'emploie pas les restes de son moulin pour confecturer son bardeau, mais le fait d'après le billot de bois solide. Avis aux connaisseurs!  
G. ADAM  
Pointe Gatineau  
Ottawa, 29 Oct. 1886—6m.

**MOUSTACHES!**  
La manière de faire croître une jolie moustache ou quelques semaines sera donnée avec tous les détails particuliers en envoyant par un libre poste de 3 centimes à  
**WILLIAM JONES,**  
Nos. 30 et 32 rue Steiner, Toronto, Ont.

**CHEVILLURE MAGNIQUE**  
Les dames qui enverront un timbre de poste de 3 centimes recevront des instructions sur la manière de garder à leur cheveu leur couleur primitive, les empêcher de tomber et se garantir des maux de tête.  
Adresser :  
**WILLIAM JONES,**  
30 et 32, rue Steiner, Toronto, Ont.  
Ottawa, 13 Sept. 1886—1ah

**POUDRES DE CONDITION D'ALEXANDER**  
SOULES POUR LES ROGNONS ET AUTRES  
**MÉDECINES CÉLÈBRES**  
POUR LES  
**Chevaux**  
AGENT A OTTAWA—C. STRATTON.  
Coin des rues Dalhousie et Saint-Patrick.  
AVIS.—Les médecines ci-dessus, obliques dans tout le Canada pour efficacité, ne se trouvent que chez M. C. STRATTON. Je mets donc le public en garde contre les contrefaçons.  
**ALEXANDER,**  
N. B.—On peut aussi obtenir l'article véritable chez M. LAPOINTE, rue Rideau, GOODALL & FILS, rue Wellington, et DALGLEN & FRÈRE, rue Queen, Québec.

**Montres, Chaines, Colliers Etc.,**  
VENDUS AUX CONDITIONS TRES FACILES DE  
**\$1. par semaine**  
—PAR—  
**Chevrier Freres**  
466, RUE SUSSEX.  
Montres d'or pour dames, reveil matins, cadres, miroirs, etc.,  
vendus à la semaine par  
**CHEVRIER FRERES**  
N. B. Vous aurez la visite de notre agent avec des échantillons



**Quelques uns des avantages**

DES  
**CÉLÈBRES**  
**AMERS INDIGÈNES,**  
—LE—  
**POPULAIRE TONIQUE STOMACHIQUE.**

1er Avantage—Les "Amers Indigènes" sont à la portée de toutes les bourses. Le pauvre peut en faire usage, et le riche ne peut pas le remplacer avec son argent. Avec un paquet de 25c., on prépare 3 ou 4 grandes bouteilles d'Amers de trois deniers.

2e Avantage—Les "Amers Indigènes" ne contiennent aucun minéral, mais seulement des plantes de nos campagnes, comme houblon, pissenlit, rhubarbe, et quinze autres plantes les plus populaires.

3e Avantage—On peut en prendre à volonté sans aucun danger.

4e Avantage—Les "Amers Indigènes" agissent sur les intestins, et sont un puissant purgatif du sang.

5e Avantage—Pour ouvrir l'appétit, et aider la digestion, les "Amers Indigènes" sont sans égal.

**AVIS AUX ENTREPRENEURS.**  
**PROLONGEMENT DE DATE.**  
A date depuis laquelle on pourra voir les plans et devis de  
L'ENTRÉPOT DE VERIFICATION A OTTAWA  
est par les présentes prolongée jusqu'à Lundi, le 21 Février, et la date de la réception des soumissions, est reculée jusqu'à Mardi, le 8 Mars.  
Par ordre, A. GOBILL, Secrétaire  
Ministère des Travaux Publics, Ottawa, 12 Fév. 1887.

**PELLETIERIES I PELLETIERIES.**  
**L'HIVER EST ARRIVÉ!**  
**GRAND ASSORTIMENT**  
—DE—  
**Capots en Fourrures, Casques, Gants, Mitaines,**  
POUR TOUS LES GOUTS;  
**Collets de Manteaux, Manchons, garnitures en Loure, etc., etc.**  
—CHEZ—  
**J. COTE,**  
123, Rue Rideau.

**Pour garnir les Maisons.**  
Nous venons de recevoir un assortiment de  
**TAPIS DE BRUXELLES**  
—T DE—  
**TAPISSERIE**  
Voyez-les avant d'acheter.  
**Harris & Campbell,**  
RUE O'CONNOR.

**CHÉMIN DE FER**  
**"CANADA ATLANTIC"**  
LA  
**VOIE LA PLUS COURTE**  
ENTRE  
**OTTAWA ET MONTREAL**  
Et Ottawa à Boston et New-York, et sous les points à l'Est et au Sud.

Les convois partiront de la gare de la rue Elgin comme suit :  
**TRAIN EXPRESS DE MONTREAL :**  
8.00 a.m. TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Grosse Pointe pour l'Ouest et à Montréal avec les trains du Grand Tronc pour l'Est et le Sud-Est, arrivant à 11.30 a.m.  
4.50 p.m. TRAIN RAPIDE avec salle à dîner, arrivant à Montréal à 8.30 p.m., se raccordant avec les trains du Vermont Central et du Grand Tronc pour l'Est.  
Les convois arriveront à 12.30 p.m. et 8.00 p.m. de l'Est, se raccordant à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du Sud. Char Palais Pullman sur les trains de Montréal.  
Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a.m. et 4.35 p.m. se raccordant avec les trains Express de Montréal.

Exp. des Boston et New-York via Rouse's Point.  
1.20 p.m. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 7.50 p.m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arriveront à Boston à 7.49 et à New-York à 7.00 le lendemain matin.

Des chars dorci Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban ou à Rouse's Point.  
Les billets, les lits et tout autre renseignements peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations.  
E. J. CHAMBERLIN, Surintendant Général.  
PERCY R. TODD, Agent général des passagers.

**Portraits**  
**GRANDE RÉDUCTION**  
Photographies grandeur  
**CABINET**  
**\$2.00 par doz.**  
CHEZ  
**Dorion & Delorme**  
140 Rue Sparks et 569 Rue Sussex  
Coin de la rue Rideau.  
OTTAWA.  
P. S.—Satisfaction garantie.  
**James R. Bowes**  
ARCHITECTE  
Chambre 25,  
SCOTTISH ONTARIO CHAMBERS  
RUE SPARKS.  
Ottawa 9 Juin 1886—1a

**FERRONNERIES**  
Pour les meilleures ferronneries à bon marché, allez chez  
**McDOUGALL & CUZNER!**  
Le us ancien magasin de ce genre à Ottawa, établi en 1850, à l'enseigne de la  
**GROSSE TARRIERE,**  
Rue Sussex, et coin de la rue Duke,  
CHAUDIÈRES, OTTAWA,  
ET A MATTAWA, P. Q.  
McDOUGALL & CUZNER!

**BLANCS POUR AVOCATS**  
Déclarations sur compte, Déclarations sur billet, Demandes de plaidoyer, Comparaisons, Subpoenas, Affidavits, Oppositions, Fiat, Inscriptions, Etc., etc., etc.

**POUR NOTAIRES**  
Contrats de vente, Contrats de mariage, Blancs de billet, Procurations, Quitances, Transports, Procès, Obligations, etc.

**POUR LES SEC.-FRESORIER**  
Listes d'évaluation, Listes de Perception, Liste Alphabétique d'électeurs.

**LE TOUT SUR BON PAPIER**  
ET A DES PRIX TRES BAS

Les ordres envoyés par la Poste reçoivent une attention toute spéciale et sont exécutés sans délai.  
**ABONNEMENTS:**  
LE "CANADA" quotidien, par an, \$3.00  
L'UNION NATIONALE hebdo., de \$1.00  
Tout abonnement est invariablement payable d'avance.

**ATELIER TYPOGRAPHIQUES**

—DU—  
**"CANADA"**  
ET DE

**L'Union Nationale**

584 RUE SUSSEX, OTTAWA

On exécute à ces ateliers toutes sortes

**D'IMPRESSIONS**  
TELLERS QUE:  
Livres, Lètes de comptes, Memorandums, Cartes d'affaires, Cartes de visite, Chèques, Billets, Traités, Enveloppes

Catalogues, Listes de prix, Programmes, Circulaires, Affiches, Placards, Lettres funéraires, Etc., etc., etc.

**BLANCS POUR AVOCATS**  
Déclarations sur compte, Déclarations sur billet, Demandes de plaidoyer, Comparaisons, Subpoenas, Affidavits, Oppositions, Fiat, Inscriptions, Etc., etc., etc.

**POUR NOTAIRES**  
Contrats de vente, Contrats de mariage, Blancs de billet, Procurations, Quitances, Transports, Procès, Obligations, etc.

**POUR LES SEC.-FRESORIER**  
Listes d'évaluation, Listes de Perception, Liste Alphabétique d'électeurs.

**LE TOUT SUR BON PAPIER**  
ET A DES PRIX TRES BAS

Les ordres envoyés par la Poste reçoivent une attention toute spéciale et sont exécutés sans délai.  
**ABONNEMENTS:**  
LE "CANADA" quotidien, par an, \$3.00  
L'UNION NATIONALE hebdo., de \$1.00  
Tout abonnement est invariablement payable d'avance.

**ATELIER TYPOGRAPHIQUES**

—DU—  
**"CANADA"**  
ET DE

**L'Union Nationale**

584 RUE SUSSEX, OTTAWA

On exécute à ces ateliers toutes sortes

**D'IMPRESSIONS**  
TELLERS QUE:  
Livres, Lètes de comptes, Memorandums, Cartes d'affaires, Cartes de visite, Chèques, Billets, Traités, Enveloppes

Catalogues, Listes de prix, Programmes, Circulaires, Affiches, Placards, Lettres funéraires, Etc., etc., etc.

**BLANCS POUR AVOCATS**  
Déclarations sur compte, Déclarations sur billet, Demandes de plaidoyer, Comparaisons, Subpoenas, Affidavits, Oppositions, Fiat, Inscriptions, Etc., etc., etc.

**POUR NOTAIRES**  
Contrats de vente, Contrats de mariage, Blancs de billet, Procurations, Quitances, Transports, Procès, Obligations, etc.

**POUR LES SEC.-FRESORIER**  
Listes d'évaluation, Listes de Perception, Liste Alphabétique d'électeurs.

**LE TOUT SUR BON PAPIER**  
ET A DES PRIX TRES BAS

Les ordres envoyés par la Poste reçoivent une attention toute spéciale et sont exécutés sans délai.  
**ABONNEMENTS:**  
LE "CANADA" quotidien, par an, \$3.00  
L'UNION NATIONALE hebdo., de \$1.00  
Tout abonnement est invariablement payable d'avance.

**ATELIER TYPOGRAPHIQUES**

—DU—  
**"CANADA"**  
ET DE

**L'Union Nationale**

584 RUE SUSSEX, OTTAWA

On exécute à ces ateliers toutes sortes